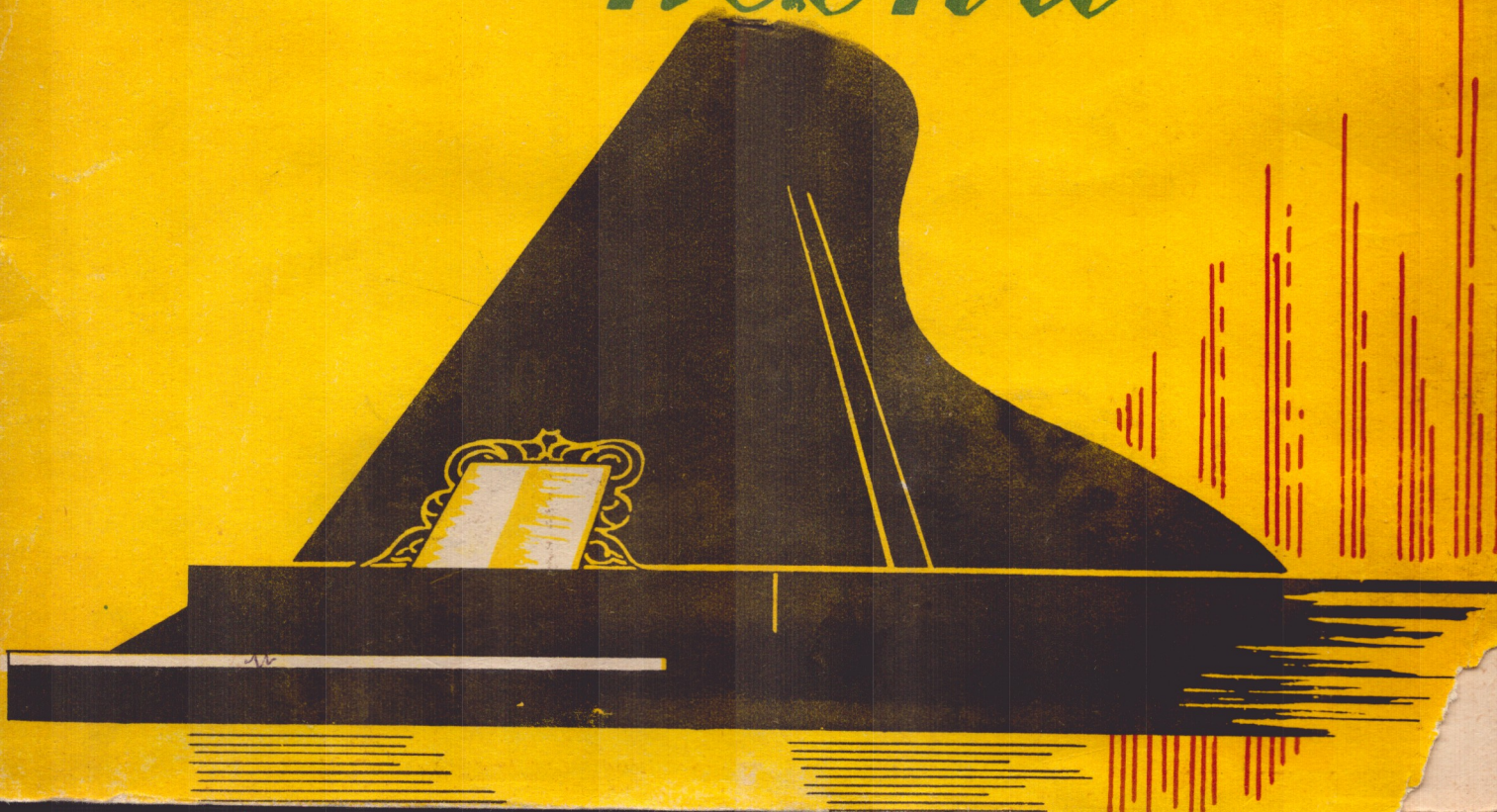


M 44.742
3



მ. თაბ მთვ ღმრადე
ОТАР ТЕВДОРАДЗЕ

სებსზრადო
სოდღურედი
Эстрадные
песни



М 424.79.



მთარ თევდორაძე
Отар Тевдорадзе

სამსახურ სიმღერები

I ალბომი

მეორე გამოცემა

ЭСТРАДНЫЕ ПЕСНИ

I АЛЬБОМ

ВТОРОЕ ИЗДАНИЕ

M 44.742
3

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 74
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 74





ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ
МУЗФОНДА СССР, 1973 Г.



სივლერა თბილისე

მუს. ო. თევდორაძისა
ტექსტი ი. ნონეშვილისა

ПЕСНЯ О ТВИЛИСИ

Муз. О. Тевдорадзе
Текст И. Нонешвили
Рус. пер. В. Хацкевича

Moderato

ნვე-ბო დე-და-ქა-ლა-ქო,
Го-род сча-стья и меч-ты,

მა-რად ნა-თელ-მზი-ა-ნო,
на-ше серд-це э-то ты.

სა- ქარ- თვე- ლობ გუ- ლი ხარ, გუ- ლობ თა- ნა- 'ხო- ა- რი.
 Сла- вен тру- дом, де- ла- ми, всю- ду, всег- да ты с на- ми.

გუ- ლობ თა- ნა- 'ხო- ა- რი.
 всю- ду, всег- да с на- ми ты.

სა- ქარ- თვე- ლობ გუ- ლი ხარ, გუ- ლობ თა- ნა- 'ხო- ა- რი.
 Сла- вен тру- дом, де- ла- ми, всю- ду, всег- да ты с на- ми.

გუ- ლობ თა- ბა- ბო- ა- ოო.
 ВСЮ- ЛУ, ВСЕГ- да С НА- МИ ТЫ.

ძობამღებო:
 Припев:

S.
 A.
 თბო- ლო- სო.
 Го- род мой,
 შენ ძველ-თა ძვე- ლო და მა- რად
 ста- рин- ный го- род ТЫ ВНОВЬ ОДЪ-

T.
 B.

ა- ხა- ლო. სულ შენს-კენ, შენს- კენ მოგ- დევო
 ят вес- ной. Ты для нас о- за- рен мо-

ოც- ნე- დის ვზედს. თბი-ლი-სო,
ლო- დოი მეჩ- той. В э- тот час,

მო- მავ- ლის წმინ-და შუ- ქო ხარ ბა- თე- ლო
Тби- ли- си по- лон уг- рен- ней ти- ши- ной.

შენ ვატროს, ჩვე- ნი ვუ- ლო სულ შენო- ვის
го- род мой, я в те- бе и жи- ву то-

ძვერს.
ბოი.

ოდო-ლო-ხო.
В э- тот час,

მო-მავ-ლის წმინ-და
Тби-ли-სი по- лон

შე- ჯო ხაბ
უ- რენ- ნეი

ნა- თე- ლო.
ტი- ში- ნოი.

შენგებ-ღობ.
го- род мой,

ჩვე-ხო გუ-ლი
я в те- бе и

სულ შენთ- ვის
жи- ву то-

ძვერს.
ბოი.

1.

2. ბედნიერო ქალაქო.
ფუძევ ქართველ ერისა,
ღვთაგოდელ იყოს შენი მზე,
შენი მიწა, შენი ცა. } 2-ჯერ
შენი მიწა, შენი ცა.

მისამღერო:

თბილისო, შენ ძველთაძველო
და მარად ახალო,
სულ შენსკენ. შენსკენ მოვდევო
ოცნების გზებს.
თბილისო, მომავლის წმინდა შუქი ხარ. ნათელი. } 2-ჯერ
შენ გეტრფის. ჩვენი გული, სულ შენთვის ძვერს.

2. Город света и мечты
Сердце солнечной страны.
Пусть над тобою всегда
Солнце не меркнет труда } 2 раза
Солнце не меркнет труда

Припев:

Город мой, старинный город,
Ты вновь объят весной.
Ты для нас озарен молодой мечтой.
В этот час, Тбилиси полон
Утренней тишиной, } 2 раза
Город мой я в тебе и живу тобой

სიმღერა ქუთაისზე

მუს. ო. თევდორაძისა
ტექსტი ვ. გოგოლაშვილისა

ПЕСНЯ О КУТАИСИ

Муз. О. Тевдორадзе
Текст В. Гоголашвили
Рус. пер. Л. Колесникова

Adagio *p*

ვოს უ-ნა-ხავს ღრუბ- ლე-ბამ-ღე
Уст-ре-ми-лись в высь вер-ши-ны

ა-ვარდნი-ლო მთე-ბი, სიმ-ღე-რე-ბით
се-ред-ром свер- ка-ют, с них в у-ще-ля

და-სარ-ბე-ნი ო-მე-რე-თის გზე-ბი.
и до-ли-ны вниз ру-чи сбе- га-ют.

Allegretto

mf

ე- ზო, ე- ზო, შუ- კა, შუ- კა, ჩა- ფე- ბო- ლო
 Ти- хо дво- рик от- ды- ха- ет, све- тит солн- це



ბო- ლო, სა- ვარ- დო და სა მა- ი- სო
 В вы- си, май- ской ро- зой рас- цве- та- ет



ჩუ- ბო ქუ- თა- ი- სო, შუ- ბო- ბა და
 слав- ный Ку- та- и- си. Солн- це в до- ме,





թե՛ց զօ-րո՛ց տօ
 со-ли- це в вы-си,

ե՛ց ծօ լո՛ւ տօ-
 слав-ный Ку-та-

ո- ևօ.
 и- си.




մօ- թօ և՛ց ե՛ց տղօ- րօ զօ-րօտ:
 Круг-лый год здесь, слов- но в ма- е,

მწვა-ნე და-ლა ხი-თა, ქაზ-ნე-ბი რომ
солн-це яр-ко све-тит, го-род слав-ный,

გუ-კუ-ნე-ბენ ძვე-ლი და-ღობე-ნი ბი-ღობ.
каж-дый зна-ет: луч-ший ты на све-те.

ე-ზო, ე-ზო, შუ-კა, შუ-კა, ხა-ფე-ბი-ლი
Ти-хо дво-рик, от-ды-ха-ет, све-тит солн-це



ნობ-ლო სა- ვარ-დო და სა- შო- სო
 ვ ვი- სი, მაი- სკოი რო- ზოი რას- ცვე- ტა- ეტ

ჩე- ში ქუ- თა- ი- სო. შხე შო- ბა და
 სლავ- ნიი კუ- ტა- ი- სი. Солн- це в до- ме,

გამეორება
 повторение

შხე ვა- რე- თა ჩე- ში ქუ- თა- ი- სო.
 Солн- це в вы- си, სლავ- ნიი კუ- ტა- ი- სი.

աճառաբան
окончание

հը- թօ յը- տօ- օ- ևօ! հը- թօ յը- տօ-
Слав- ный Ку- та- и- си! Слав- ный Ку- та-

օ- ևօ! հը- թօ յը- տօ-
и- си! Слав- ный Ку- та-

օ- ևօ!
и- си!

3. თბილი მიწა, ტკბილი ხალხი,
სიმღერების ღირსი.
საგარდო და სამაისო
ჩემი ქუთაისი.

3. Любят гостя в этом крае,
В нем души не чают.
Песней дружбы всех встречают
Песней провожают.

მისამღერი:

ეზო, ეზო, შუკა, შუკა,
ჩაწოლილი ნისლი.
საგარდო და სამაისო
ჩემი ქუთაისი.
მზე შინა და მზე გარეთა
ჩემი ქუთაისი.

Припев:

Славный город отдыхает,
Светит солнце в выси,
Солнце в доме, солнце в выси,
Славный Кутаиси.
Солнце в доме, солнце в выси
Славный Кутаиси!

44.742
3





თბილისის მშენებელს СТРОИТЕЛЮ ТВИЛИССКОГО
МЕТРО

მუს. ო. თევდორაძის
ტექსტი პ. გრუზინსკის

Муз. О. Тевдорадзе
Текст. П. Грузинского
Рус. пер. О. Папиташвили

Tempo di valse

შენ თბი-ლო-სის გულ-საც ჩა-წვი,
Ты про-ник в зем-ны-е нед-ра.



დას- ჰერ, და- და- რე,
и те- перь всег- да

და ხან- ძა- რი
под зем- лёй, быс-

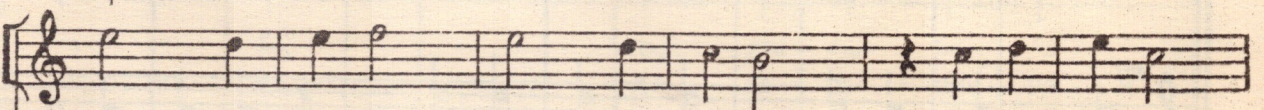


ხა- თუ- რე- დის ო- ქროდ და- დვა- რე,
тре- е вет- ра, мчат- ся по- ез- да,



ძისამღვრი:

Привет:



წა- მი- ყვა- ნე, შენს ვა- კვა- ლულ
по под- зем- но- му Тби- ли- си

გზე- ბით მა- ტა-
я стре- лой ле-





რე, და თბი- ლო- სი მი- წიხ
 ჩუ, ვე- რიო ია ლი- ბი- ე

ქვე- შაც შე- მო- მა- ტა- რე.
 ვი- სი ლი- დამ იო პლე- ჩუ.

mf წა- მი- ყვა- ნე, შენს გო- კვა- ლულ გზე-დით მი- ტა-
 იო/ პოდ- ზემ- იო- მუ ტბი- ლი- სი ია სტრე- ლოი ლე-

Հայ
չի,
ճառօժ- լո- Ես
ve- рю я лю- Ժո- րօժ
Ե- րե յի- րե- ք
Ե- րե յի- րե- ք

Յ- ժո- ժո- ժո-
նօ- լիմ ու լե-
չի.
Օ- լե- լա
Օ- լե- լա

ճա- Ե- ճա-
րա- նի- նա,
Օ- լե- լա ճա- Ե- ճա-
րա- նի- նա



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՆՔՆԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

1.

օ- օ- օ- օ- օ-
 Օ- լե- լա ռա- Նո-
 լե- լա ռա- Նո-

2.

- - - - -
 - - - - -
 Նո-
 Նո-

Two staves at the top of the page contain rests. Below them is a piano accompaniment consisting of two staves with chords and moving lines.

mf

წა- მო- ყვ- ნე, შენს გ- კვა- ლულ გზე- დიოი მა- ტა-
По под- зем- но- му Тби- ли- си я стре- лой ле-

Vocal line with lyrics in Georgian and Russian. Piano accompaniment with chords.

mp

Piano accompaniment for the second system, featuring arpeggiated chords.

რე და თბო- ლო- სი შო- წილ
чу. ве- рю я лю- бы-

Vocal line with lyrics in Georgian and Russian. Piano accompaniment with chords.

Piano accompaniment for the third system, featuring arpeggiated chords.



01033
01033

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют следующие тексты: **Вы- си лю- дяи по- пле- чу.** Музыкальный стиль — романс, с использованием аккордов и мелодических линий.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Включает фортепиано и контрабас. В конце фрагмента присутствует пометка *pliss.* (pizzicato).

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют следующие тексты: **О- ле- ла ра- ни- на о- ле- ла**. Музыкальный стиль — романс.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Включает фортепиано и контрабас. Музыкальный стиль — романс.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют следующие тексты: **ра- ни- на, о- ле- ла ра- ни-**. Музыкальный стиль — романс.

Музыкальный фрагмент с фортепиано. Включает фортепиано и контрабас. Музыкальный стиль — романс.

ბა.
 ნა.

dim.

dim.

თუ თბილისის ქვის გულის კი
 დავიღარია,
 ხეში გულის დამონება
 რად ვიხარია.

მისამღერი:

წამიყვანე, შენს გაკვალულ
 გხეებით მაღარე,
 და თბილისი მიწის ქვეშაც
 შემომაგარე.

} 2-ჯერ

Ты широкие дороги
 Сквозь скалу пробил,
 Сердце древнего Тбилиси
 Людям подарил.

Припев:

По подземному Тбилиси
 Я стрелой лечу,
 Верю я любые выси
 Людям по плечу.

} 2 раза

ღაბეგებლი

მუს. ო. თევდორაძისა
ტექსტი ე. კურდიანისა

ИСКАЛ ТЕБЯ

Муз. О. Тевдорадзе
Текст Е. Курдиани
Рус. пер. Л. Колесникова

Allegretto



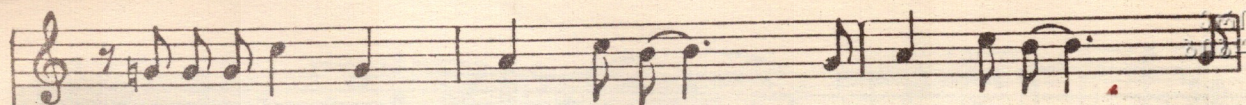
mp

და ვუ-ფიძო-სი-სო-
Приш-лось не-ма-ло



სად გზო-სე,
мне прой-ти,
და ვო-ბ-რე ხელ
чтоб по-встречать те-
ხე-ლე-თი,
бя в пу-ти.

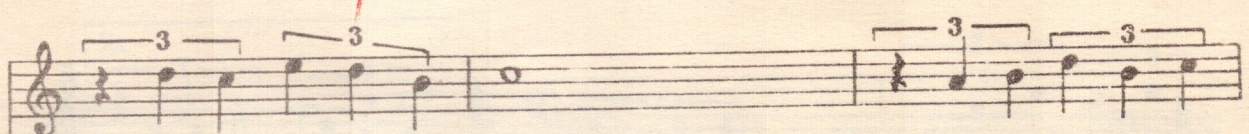




კვლავ მოგ- ძეძნე ცა ნა- თე-ლო, ვაქ- რა სევ- და და
Te- be ne skryt'-ya, ne uй- ti, i ne uй- ti, n



მე- ლე-თი, კვლავ გო- ბო- ჯი ნა- თე- დო- დო-
ne uй- ti! ე- თა ვსტეჩა, მო- ყ ს თო-ბოი.



მაგ- რამ ვიხ დგას ვვერ- დოთ. კარ-გო, იქ- ნე- და
sta- net na- шей судь- ბოი. Я, всегда лю- бя,





აწ გო-მი-მე-ტო- აწ მამ-წუხ-რო-ბე- დო-
ნი-კო-მუ-ტე-ბა- ნე-ოი-ღამ, სვე-ტოჩ- მოი.



მაგ თვა-ლე-ბის შუ-ქი მზა-რავს, ნუ-თუ ეს აწ ი-
Взор лю-би-мых и ми-лых глаз каж-дый миг, каж-дый



ცო- ჰო-ღა, მი-თხარ, მი-თხარ, ხე-ღა.
час пу-те-вод-ной го-рит звезд-ей,



ა!
ვორ!

ნუ- თუ გვი- ა- ბო-
В нем и- щу при- го-

ა!
ვორ!

იქნებ გული გავიმთელო,
ჯერ კიდევ არ დაზაფრულა,
შენ მიმახნდი, სანატრელო,
სიცოცხლედ და გაზაფხულად.

სიყვარული მარადისი,
განა ნიავეია.
ისმინე ჩემი ეს ღალადისი,
ნუთუ გვიანია.

მეუფეო, ფიქრთა ჩემთა-
ბედის ტრიალია:
დღეს რა ახლოს მოველ შენთან,
ნუთუ გვიანია.

} 2-ჯერ |

Пришлось немало мне пройти.
Чтоб повстречать тебя в пути.
Тебе не скряться, не уйти,
И не уйти, и не уйти.

Если сердце мое поймешь,
От меня не уйдешь.
Друга верного беспрерывного
Для себя ты найдешь!

Сон утрачен бывшей покой,
Всюду лишь образ твой.
Жадно я стерегу твой взор
В нем ищу приговор.

} 2 раза

დედა

მუს. ო. თევდორაძის
ტექსტი ნ. არეშიძის

МАМА

Муз. О. Тевдорадзе
Текст Н. Арешидзе
Рус. пер. Г. Гельберг

Andante cantabile

First system of piano introduction. Treble and bass clefs, key signature of two flats, common time. Dynamics: *mf*.

Second system of piano introduction. Dynamics: *dim*.

Vocal line and piano accompaniment for the first line of lyrics. Dynamics: *mp*. The piano part features triplet patterns.

შე პირ-ვე- ლად რომ ა- მი- ხელს თვა- ლებს,
Ран- ним ут- ром лишь гла- за рас- кро- ю,

Vocal line and piano accompaniment for the second line of lyrics. Dynamics: *tr*. The piano part continues with triplet patterns.

და პირ-ვე- ლად შენს სა- ხეს რომ ვხე- დავ,
вспом- ню я тво- ю у- лыб- ку, ма- ма.

სს პირ ვე- ლო ო- ავ- ნა- ნა დე- დავ.
 И сло- ва, что пе- ла ты с лю- бовь- ю,

თავ დამ- ყვე- და ცხოვ- რე- და- ში ყვე- ლგან.
 ко- лы- бель- ной пес- ни „и- ав- на- на“.

სს პირ ვე- ლო ო- ავ- ნა- ნა დე- დავ.
 И сло- ва, что пе- ла ты с лю- бовь- ю,



თან დამ- ყვე- ბა ცხოვ- რე- ბა- ში ყვე- ლგან,
 ко- лы- бель- ной пес- ни „и- ав- на- на“.



მისამღერო
 Припев



რომ ა- რას- დროს არ დას- ტო- ვოს კვა- ლი
 Я х- чу, чтоб го- ре- чи и бо- ли



შენს ტკბილვულ- ში ი- ი- რამ და სევ- დამ.
 серд-це ма- те- рин- скс- е не зна- ло.





mp

და თუ დღემ-ღე ა- გიც-რემ- ლე თვა- ლი,
 Ес- ли зас- тав- лял те- бя я пла- кать,

mp

მა- ჰა- გი- ე, საყ- ვა- რე- ლო ღე- და.
 то прос- ти, как в ю- но- сти бы- ва- ло.

და თუ დღემ-ღე ა- გიც-რემ- ლე თვა- ლი,
 Ес- ли зас- тав- лял те- бя я пла- кать,

1.

მა- ჰა- ტი- ე, სე- ვა- რე- ლო დე- და.
 to pros- ti, kak v ju- no- sti by- va- lo,

2.

მა- ჰა- ტი- ე, სე- ვა- რე- ლო დე- და.
 to pros- ti, kak v ju- no- sti by- va- lo,

ritenuto

მა- ჰა- ტი- ე, სე- ვა- რე- ლო დე- და.
 to pros- ti, kak v ju- no- sti by- va- lo.

ritenuto

2. გენატრება მუდამ შენი შვილი,
 სიზმარშიაც მის სახეობს ხედავ,
 როგორა ხარ, მუდამ ახე თბილი, { 2 ჯერ
 გამოიჯავრდი, საყვარელო დედა

მ ი ს ა მ ლ ე რ ი:

2. В счастья, радости в беде оывало,
 Мама обо мне не забывала,
 Находила ласковое слово { 2 раза
 Жизнь отдать всегда была готова

Припев:

სად არ ვიყავ, სად არა

მუს. ო. თევდორაძის
ტექსტი ი. ნონეშვილის

ГДЕ В Я НЕ БЫЛ

Муз. О. Тевдорадзе
Текст И. Нонешвили
Рус. пер. О. Папиташвили

Moderato

სად არ ვი-ყავ, სად არა
Где-б я не был, ми-ла-я,

ბგ- და სდგ და მ- გ- და.
жизнь ку- да б не бро- си- ла.

მაგ- რამ ვარ- ვა ო- გო რა, დაღ- და ვარ და ო- გო რა
შია- ენი ლი, ხო- რო- შა- ია. სერ- ძე ნე- სი- კი- ნა- ე.

ხატვ- რა შე- თან ყოფ- ბო- სა.
ხო- ჯე- ტი ყოფ- სი- ლა- სი- ბო- ლა.

მე- რამ ვარ- ვო ი- ცი რა, გულ- მა ვერ მო- ი- ცი-ლა
 zna- eish li. ho-ro sha-ya. serd- ce ne - spo-koj- no- e.

ხატ- რა შენ- თან ყოფ- ბო- სა.
 ho- chet byt' vseg-da s to- boy.

სოხადგობი:
 припев:

მო- ვლ, შენ- თან მო-ვე-ლი გო- ხა რა- ვეს
 Я , стрем-люсь с то- бо-ю быть, раз - ве жду и-

რამ ღამ
 чет.
 დღე-ღამა
 День и ночь
 გასულია
 на про-лет
 ხა-მან
 песнь
 მისი
 сво-ю по-

და-ღამ
 et.
 ვარდის
 Там ручьем,
 და-ღამ
 здесь ре-кой
 მათ
 пле-
 და-ღამ
 да за-ле-
 шут в беге-

და-ღამ
 га.
 და-ღამ
 так ру-чей
 მათ
 наш простей
 მათ
 ста-
 და-ღამ
 да об-ле-
 жет мор-ской во-



დო. ვაზ-ღე- დოთ და- ვაზა მთა და ვე-ღე-
 ლი. Там ручьем, здесь рекой пле- щут в сере-

დო. ა- ლეგბოთ მთვ- ვა- ა თბო- ლობხე- ლე-
 რა. так ру- чей наш простой стал мор- ским во-

1.2.
 დო. ნოი.

3.

да
ноя.

A

a

a

2. შავი ზღვის ლამაზი და ხარ პატარა,
 გაათბე თბილისის მთები ჭალარა,
 ალაღე ხალისით მხარგაშლილები. } 2-ჯერ
 შენ ჩემი ლამაზი ქვეყნის შვილები }
3. ტალღებზე მერცხლებად ფრათვაშლილები,
 დაქრიან შავთვალა ქალიშვილები.
 ო, ზღვაო, ტკბილია შენი თილისმა, } 2-ჯერ
 ამიტომ გიმღერა ჩემმა თბილ სმა }

2. Моря плеск, солнца блеск —
 Край любимый мой,
 Тбилиси, город мой,
 Славный и родной!

Жизнь у нас, каждый час
 Ярче и светлей,
 И нигде лучше нет
 Родины моей

} 2 раза

3. Над волной голубсй,
 Словно щебет птиц,
 Вдаль летит звонкий смех
 Загорелых лиц.

И прибой бьет волной
 Взор к себе маня,
 О волне голубой,
 Эта песень моя

} 2 раза

ფრთხილად იყავ!

მუს. ო. თევდორაძისა
 ტექსტი ი. ნონეშვილისა

ВУДЬ ОСТОРОЖНА!

Муз. О. Тевдорадзе
 Текст И. Нонешвили
 Рус. пер. О. Папиташвили

Adagio

Allegretto

ფრთხილად ი-ყავ.
 Тво-и о-чи,

შობს, ხან ქა-რი- შხაღს
 თი, თო ტემ- ნე- იუტ,

ღა- აქვს მძა-ფრითა- რე- ში.
 СЛОВ-НО ту- чи предго-зой.

მისამღერი:
 Припев:

mf
 მე პა- ტა- რა სი- ხა- რულიც მე- ყო-
 мне тво- я у- лыб- ка ра- дость при не-



ვა, ე- თო ცრემ- ლიც
 сѣт, и од- на с.е-

მძ-ვესმწა-რე ფიქ- რე- ბად. სოც- ვა- რულ- ში
 зин-ка все вок-руг убрь- ет, ес- ли серд- це

გუ- ლითუ გა-მე-ყო- ფა უბ- ლა-
 ра- зо-бѣт-ся от люб- ви, ви- но-



Musical staff with treble clef and key signature of one sharp (F#).

ფე- რი შე- ნი ბრა- ლი იქ- ნე- ბა.
ვა- ტყმ ვი- ნო- ვა- ტყმ ბუ- დეშ- ტყ!

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with triplets in the right hand.

Musical staff with treble clef and key signature of one sharp (F#).

სე- ვა რულ- ში გუ- ლი თუ გა- მე- ყო-
Ес- ли серд- це ра- зо- бьет- ся от люб-

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass clef with triplets in the right hand.

Musical staff with treble clef and key signature of one sharp (F#).

ფა ვა- ლა ფე- რი
ვი- ნო- ვა- ტყმ,

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass clef with triplets in the right hand.



გამეორება
повторение

შე-ნი ძრალი იქ-ნე- და. მე მა-
 ვი-ნო-ვა- თყმ ბუ-დენი თყ. მნი ხვა-

დაბოლოება
окончание

და! შე-ნი ძრალი იქ-ნე- და!
 თყ! ვი-ნო-ვა- თყმ ბუ-დენი თყ!

შე-ნი ძრალი იქ-ნე- და!
 ვი-ნო-ვა- თყმ ბუ-დენი თყ!

მე მაისის ვარდის შუქიც მეყოფა,
ცვარდაყრილი ყვავილების აღერსიც,
რომ ბავშვივით ამიწითლდეს ლოყები,
იგრძნოს თვალმა ცრემლი უნეტარესი.

მისამღერი:

მე პატარა სიხარულიც მეყოფა,
ერთი ცრემლიც მაქცევსმწარე ფიქრებად.

სიყვარულში გული თუ გამეყოფა,
ყველაფერი შენი ბრალი იქნება.

} 2 ჯერ

Мне хватает майской розы лепестка
И росой окропленного цветка,
Чтобы щеки заалели, как заря,
И пролилась целомудренно слеза!

Припев:

Мне твоя улыбка радость принесет,
И одна слезинка все вокруг убьет.
Если сердце разобьется от любви,
Виноватым, виноватым будешь ты!

თხილამურებზე

მუს. ო. თევდორაძის
ტექსტი ვ. გოგოლაშვილის

НА ЛЫЖАХ

Муз. О. Тевдорадзе
Текст В. Гоголашвили
Рус. пер. О. Папиташвили

Allegro

Piano *mf*

The piano introduction consists of two systems. The first system shows two empty staves for the vocal line and two staves for the piano accompaniment. The second system shows the piano accompaniment starting with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked 'Allegro' and the dynamic is 'mf'.

ვარ- გო- ა სპორ-ტის ყვე- ლა
Мы на- шу пес- ню спср- ту

The second system of the score contains the vocal line and piano accompaniment for the first line of the song. The vocal line is written in a single staff with lyrics in Georgian and Russian. The piano accompaniment continues with two staves. The lyrics are: 'ვარ- გო- ა სპორ-ტის ყვე- ლა' (We are all sportsmen) and 'Мы на- шу пес- ню спср- ту' (We have our own sports song).

სა- ხე- ო და, კარ- გი- ა ქრო- ლა თხო- ლა-
 პო- სვია- შა- ემ ტემ, კტო ვსეგ- და გო- თოვ ნა



მე რე- დით. თოვ- ლო- ახ ვე- ლეგ- ზე ა-
 ლყ- ჯი ვსატი. სნა- მი ჯა- პეტი ე- ე მყ



რა გრძნობს დაღ- ლას მზით ავ- სე- ჰე- ლო ჩვე- ზო
 პრი- რა- შა- ემ, პრო- სიმ პრი- პევი ვე- სე- ლყ



შესამუშაო: **შრიპევ:**

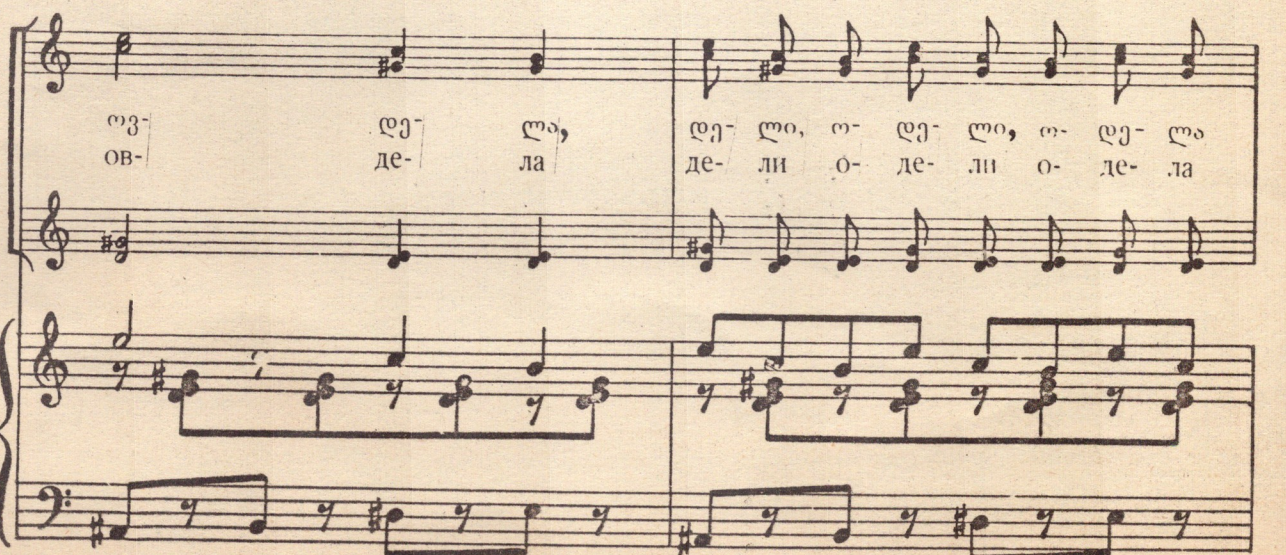
ბუ- ლე- ღო. ღვ- ლა, ღვ- ლო, ო- ღვ- ლო, ო- ღვ- ლა,
 под- пе- вать. Ов- де- ла, де- ли о- де- ли о- де- ла



ღვ- ლი- ო.
 დე- ლი- ა.



ღვ- ლა, ღვ- ლო, ო- ღვ- ლო, ო- ღვ- ლა
 ОВ- де- ла де- ли о- де- ли о- де- ла



ნებ- თან ვვე- ლო- ან. ა- უ! ა-
ნი, ნე ოტ- სთ- ვაი. ა- უ! ა-

უ! სიმ- ღე- სით ვვე- ლო- ან.
უ! II ნე- სთ პოდ- ნე- ვაი.

glissando

გა- ხე- ღეთ ვვობ- მობს ქათ- ქა- თა- ვე- ლო- ა,
ჰხ| ხო- რო- სთ ზი- მოი/ მო- როზ- ნიმ| უტ- რომ.

1.

до- те- ло про- гул- кой лыж- ной за- ка- лять.

This system contains the first musical system. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a grand staff. The lyrics are: до- те- ло про- гул- кой лыж- ной за- ка- лять.

2.

до- те- ло про- гул- кой лыж- ной за- ка-

This system contains the second musical system. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a grand staff. The lyrics are: до- те- ло про- гул- кой лыж- ной за- ка-

о. лять.

This system contains the third musical system. It features a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a grand staff. The lyrics are: о. лять.

თითქოს გვეძახის ჩვენ ტრ. ამბლინი ვრცელი,
 თითქოს მოგვიხმობს „სლალომი დიდი“,
 ეღება ველებს სიმღერები ჩვენი
 და ურიაშული ზეცამდე მიდის.

მისამღერი:

ოვ დელა, დელი, დელა....

Мчимся с трамплина мы полетом птицы,
 Завтра пройти должны „большой слалом“
 Следом за нами только снег кружится.
 Весело песню нашу мы поем.

Припев: Ов дела, дели одели одела

შ ი ნ ა ა რ ს ი
СОДЕРЖАНИЕ

1. სიმღერა თბილისზე	5
Песня о Тбилиси	
2. სიმღერა ქუთაისზე	11
Песня о Кутаиси	
3. თბილისის მეტრომშენებელს	18
Строителю Тбилисского метро	
4. დაგეძებდი	26
Искал тебя	
5. დედა	31
Мама	
6. სად არ ვიყავ, სად არა	37
Где б я не был	
7. თბილისის ზღვა	42
Тбилисское море	
8. ფრთხილად იყავ	47
Будь осторожна	
9. თხილამურებზე	54
На лыжах	

რედაქტორი **ხ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გამომცემი **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

Заказ 63, Тираж 1700, Подписано к печати 19/II-74 г., Колич. форм 8,
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20

156/32



ՀՀԾ
Цена 96 ՀՀԾ
коп.

